



GABINETE DO DIRECTOR

200
S. Paulo 30/9/40

Meo caro Sergio,

Ha tempos que eu te deveria ter escripto pois
tenho muito coisa para conversar com V.
mas a morte do nosso Tacito me deixou
completamente no ar, sem animo para
nada. V. sabe como eramos unidos, era uma
convivencia diaria de perto de vinte annos
que se desfez estupidamente. Lo' agora e'
que estou retomando o Ramerao da vida e
estou cuidando dos meus negocios pois
nao podia pensar em nada e sabe-
tudo preparar coisas para o futuro.
Para nos consolar ha gente que diz
que a vida e' assim mesmo...

SBH
CP 46 2002

Eu estou planejando para minha coleção
umas obras novas. Entre ellas o Claude
D'Abberille e o Yves D'Arreux. Eu pretendo
me valer das traducções do Cezar Augusto
Marques mas queria dar umas notas
e prefacio e pensei que o Dr. Rodolpho
Garcia poderia fazer isso. V. não
poderia fallar com elle a esse respei-
to? Converse bem com elle e diga
me alguma coisa.

A traducção do Nieuhoff está quasi
prompta mas são precisas notas e
prefacio-biographicos. Eu acho que
o José Honório ^{Rodrigues} seria a pessoa indicada.

Elle não querera fazer isso tudo?
Tenho uma certa urgencia pois
o livro sahira em janeiro ou
fevereiro ao mais tardar. Falle

com elle e me dê uma resposta.
Agora vamos ao caso do Walbert V. Preus.
Eu escrevi a V. propondo V. fazer a traducção
de. V. não me respondeo. Como V. sabe
alem do diario do principe (Aus mein Tage-
buch) existe uma edição feita por Kellk
que não me parece tão interessante quanto
o proprio diario. V. saberia qual dos textos
é mais aconselhavel. É claro que só se
traduziria a parte referente ao Brasil.
Que tal? Responder.

Se V. não quizer traduzir o Walbert
escolha outra obra e mande dizer. Que
tal o vol II do Tschudi sobre a colonisa-
ção em São Paulo? Ou outro que V. queira
e que não esteja ainda programado.
Eu ia escrevendo: pretendo dar uma
edição do Fr. Callado - Valeroso lucidense.
É de tal maneira raro que estou tentado.
O José Honório não queria organizar

e arranjar illustrações porque "livro sem figura,"
não se vende.

essa edição? Isto é acertar a orthographia,
anotar e prefaciar? Fale com elle tam-
bem sobre esse negocio.

Me diga uma coisa... o Aff. Ainos
está tradyindo o Koperity? Quando fica
prompto?

O Sergio Milliet está tradyindo o
Jean de Lery. A trad. que existe não
é lá suas coisas e elle está fazendo
uma revisão total e acrescentando
o que não foi tradyido. Eu quero ver
e aos poucos vou dando livros mais
eruditos e menos "grande publico" para
um dia chegar aos documentos inedi-
tos e outros sonhos.

Está aqui em Paulo e Celso
Montinho. Temos estado sempre juntos
e conversado muito sobre bibliothecas.
Naturalmente fizemos planos....
eu não vivo sem planejar!

Me diga a sua opinião sobre a obra de Lery. Mees re-

Paulo